



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 6

riguardante il **futuro delle aree montane**.

L'arco alpino è popolato da oltre 13 milioni di persone che vi abitano e lavorano. Nel Land Tirolo, in Alto Adige e in Trentino vivono 1,7 milioni di persone. L'Euregio conta 75.000 aziende agricole e forestali, e 88 milioni di pernottamenti. Per più di 50 milioni di persone le Alpi costituiscono, con le loro attrazioni culturali e turistiche, il maggiore spazio ricreativo d'Europa.

Nell'arco alpino, per mantenere la funzione produttiva e dunque il paesaggio culturale come base per il turismo, per garantire l'approvvigionamento di alimentari e materie prime alla popolazione, per proteggere il terreno da erosione, valanghe, smottamenti e alluvioni nonché per garantire che il territorio resti popolato sono irrinunciabili un'agricoltura e una silvicoltura produttive, che operino in modo compatibile con l'ambiente, sostenibile e capillare.

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 6

betreffend **Zukunft der Berggebiete**.

Der Alpenraum ist Lebens- und Wirtschaftsraum für über 13 Millionen Menschen. In Tirol, Südtirol und Trentino leben 1,7 Millionen Menschen. Die Europa-region zählt 75.000 land- und forstwirtschaftliche Betriebe und 88 Millionen Nächtigungen. Für mehr als 50 Millionen bilden die Alpen mit ihrer kulturellen und touristischen Attraktivität den größten Erholungsraum in Europa.

Im Alpenraum ist eine leistungsfähige Land- und Forstwirtschaft, die standortgerecht, nachhaltig und flächendeckend wirtschaftet, unverzichtbar, um die Produktionsfunktion und damit die Kulturlandschaft als Grundlage für den Tourismus zu erhalten, die Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln und agrarischen Rohstoffen, den Schutz des Bodens vor Erosion, Lawinen, Hangrutschungen und Überschwemmungen und die Besiedlung des ländlichen Raums zu gewährleisten.

Anche per le zone montane valgono le leggi del mercato. L'agricoltura di montagna però, a confronto di altre zone, non ha quasi possibilità di espansione o intensificazione. Pertanto, per mantenere intatte le aree montane come compagine ecologia, economica, culturale e sociale, e per salvaguardarne la competitività, è indispensabile prendere misure straordinarie per l'agricoltura e la silvicoltura montane.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento:

1. sollecitano gli esecutivi ad attivarsi affinché la politica agraria comune (PAC) dell'Unione Europea dopo il 2013 comprenda, sia nel suo primo che nel secondo pilastro, misure di sostegno straordinario per l'agricoltura e la silvicoltura montane;
2. invitano gli esecutivi di Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento a impegnarsi, a livello nazionale ed europeo, per il mantenimento di pagamenti per superficie a favore di aree estensive, la reintroduzione di un premio per le mucche, l'istituzione di un nuovo premio per le aziende di montagna al fine di mantenere il maso come posto di lavoro, nonché l'introduzione di un programma per i prodotti dell'agricoltura montana e per il sostegno alla silvicoltura di montagna. Queste misure nel primo pilastro della PAC devono essere finanziate interamente con fondi dell'UE;
3. sollecitano inoltre gli esecutivi ad attivarsi affinché le aree montane abbiano, nell'ambito del secondo pilastro,

Auch für die Berggebiete gelten die Gesetze des Marktes. Die Berglandwirtschaft hat aber gegenüber anderen Gebieten kaum Möglichkeiten der Expansion oder Intensivierung der landwirtschaftlichen Tätigkeit. Um das Berggebiet konkurrenzfähig und als ökologisches, wirtschaftliches, kulturelles und soziales Gefüge intakt zu halten, ist es daher unumgänglich, für die Land- und Forstwirtschaft im Berggebiet Sondermaßnahmen zu setzen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Trentiner Landtag:

1. fordern die jeweiligen Landesregierungen auf, sich dafür einzusetzen, dass die Gemeinsame Agrarpolitik (GAP) der Europäischen Union nach 2013 sowohl in der ersten als auch in der zweiten Säule Sonderunterstützungen für Land- und Forstwirtschaft im Berggebiet beinhaltet;
2. fordern die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino auf, sich auf nationaler wie auf europäischer Ebene für die Beibehaltung von Flächenzahlungen für extensive Flächen, die Neueinführung einer Kuhprämie und die Schaffung einer neuen Berggebiets-Betriebsprämie zur Sicherung des Arbeitsplatzes Bauernhof sowie für die Einführung eines Programms für Berglandwirtschaftsprodukte und für die Förderung der Bergforstwirtschaft einzusetzen. Diese Maßnahmen in der ersten Säule der GAP sollen zur Gänze aus EU-Mitteln finanziert werden;
3. fordern weiters die jeweiligen Landesregierungen auf, sich darum zu bemühen, dass das Berggebiet innerhalb

la possibilità di concedere agevolazioni a tassi maggiorati e di intraprendere, secondo le esigenze regionali, attività adeguate al sostegno dell'agricoltura montana, scelte da una serie di misure già istituite e da istituire, ad esempio contributi ai costi di trasporto per le forniture di latte, sussidi per l'acquisto di macchine speciali, investimenti per impianti e un allacciamento stradale adeguato ai bisogni."

der zweiten Säule die Möglichkeit erhält, höhere Fördersätze zu gewähren und nach regionalen Erfordernissen aus einem Bündel bestehender und zusätzlicher Maßnahmen wie Transportkostenzuschüssen für die Milchlieferung, Unterstützungen für den Ankauf von Spezialmaschinen, Investitionen in bauliche Anlagen und eine bedarfsgerechte Wegerschließung geeignete Aktivitäten zur Unterstützung der Berglandwirtschaft zu setzen."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 6 all'unanimità.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 6 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona einstimmig gefasst haben.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa